



ST. WILLIAM

CATHOLIC CHURCH

SEPTEMBER 6, 2026

| 23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedzielę: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

VISION STATEMENT

ST. WILLIAM'S VISION STATEMENT

We the people of St. William Catholic Church, being from diverse cultures are united in the Holy Spirit, are on a journey of discipleship, as a community of faith, encountering Jesus Christ through the Scriptures, the Eucharist and in one another.

WIZJA PARAFII ŚW. WILLIAMA

My, parafianie Kościoła Katolickiego św. Williama, pochodzący z różnych kultur, jesteśmy zjednoczeni w Duchu Świętym, podążamy drogą bycia uczniami Chrystusa, jako wspólnota wiary, doświadczając Boga przez studiowanie Pisma Świętego, Eucharystię i siebie nawzajem.

DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE WILLIAM

Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica de San William, provenientes de diversas culturas, como comunidad de fe estamos unidos en el Espíritu Santo y en un camino de discipulado, encontrando a Jesucristo a través de las Escrituras, la Eucaristía y en los unos con los otros.



23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME

"If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother."
- Mt 18:15

2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTEWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



SUNDAY, SEPTEMBER 6

9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. Room (ESP)

3:30pm – Rosary Group/Rectory (PL)

MONDAY, SEPTEMBER 7

7:30am – Rosary/Church (EN))

8:30am – Church Cleaning

TUESDAY, SEPTEMBER 8

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legions of Mary Meeting/Small Mtg.Room (ESP)

WEDNESDAY, SEPTEMBER 9

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:30pm – Baptism Prep. Class/Rectory (ESP)

7:00pm – Liturgy Meeting/Kitchen&Dining Room (ESP)

THURSDAY, SEPTEMBER 10

7:30am – Rosary/Church (EN)

FRIDAY, SEPTEMBER 11

7:30am – Rosary/Church (EN)

SATURDAY, SEPTEMBER 12

7:00am – Pilgrimage to Indiana

7:30am – Rosary/Church (EN)

8:30am – COR Meeting/Rectory (EN)

10:30am – Baptism/Church (EN)

SUNDAY, SEPTEMBER 13

9:00am – Choir Practice/ Lrg.Mtg.Room (ESP)

COR – PRAYER MEETING FOR MEN 9/12 IN RECTORY

EN (English) | ESP (Spanish) | PL (Polish) | REC (Rectory) | LH (Liebrich Hall)

**PLEASE PRAY FOR ALL
OUR SICK PARISHIONERS**

Nereida Bayron
Guadalupe Canedo
Marcia Droszcz
Caleb Fisher
Nora & Ashley Gregory
Helene Grabow
Paddy Green
Elias Guzman
Patricia Izaguirre
Gary Koscielniak
Ann Kuhn
Joseph Leger
Emily Link
Don MacLean
Diane McLaren
Victor Nuccio
Joe Peraino
Dolores Piccoli
Anna Pszczoła
Agustin Riojano
Olga Rios
Lana Riss
Ron Sak
Irene Nuccio Scheidt
Ronald Soltis
Kathleen Sonzero
Monika Strycharz
Paul Trucksa
Amelia Velez
Dan Ziga

PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
LT Rachel Rychtanek
CPT Amanda Rychtanek
LT Allison Rychtanek
LT Joshua DiCuirci
Sgt. Nick Smith
SSgt Joshua Ricchio

BAPTISM:

Avery Carter Meyers
Conner Mason Meyers
Gael Garcia
Tomas Torres III

FIRST WEDDING BANNS:

Kevin Reyes & Erika Gonzalez

THIRD WEDDING BANNS:

Antonio Gonzalez & Judith Arroyo

TABERNACLE LIGHTS

Dorota Migoń

QUINCEAÑERA

CONGRATULATIONS:

Joannah Ruiz

500 CLUB WINNER:

AUGUST 30
Anna Jach

SUNDAY, 09/06/2026

7:30am Mass in English +Loretta Zajakala

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. God's healing touch for Victor the IV, S.I. O'Donnell Family

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów, S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i dary Ducha św. dla Patryka, S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej, S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej dla Danuty i Janusza Kozioł, S.I. O wszelkie potrzebne łaski dla Zofii Karczmarczyk i całej rodziny, +Adam Chodorowski

10:30am Mass in Spanish

S.I. Abel Rosorio and Family, S.I. María Arévalo y Familia, S.I. Fernando Valbuena, Patricia Martínez & St. William Community, +Eterno Descanso del señor Pablo Vitery y fortaleza para Familia

12:30pm Mass in English +Constanza Cornejo – B-Day Remembrance

S.I. God's blessings for students, parents, and teachers of RelEd, S.I. James Curley & Family, S.I. God's healing touch for Victor the IVth, S.I. God's blessings for Albert & Norma Martinez and Family, S.I. Blessings for Vinnie Santellano and his Family, S.I. Blessings for Danny & Rachel Vazquez – 17th Wedding Anniversary, S.I. Anthony & Carrie, +Leonard Storto – Death Remembrance, +Vito & Maria De Pinto, +Domenica De Fano, +Cesare Vitale, +Maria Auxilio Melgarejo Mendoza,

2:00am Mass in Polish S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów, S.I. Intencja dziękczynna za wszystkie łaski z prośbą o błogost. Boże dla rodziny Bzdula, S.I. Wpodziękowaniu za rodzinę Anety i Antoniego Olszewskich z prośbą o dalsze błogosławieństwo Boże, zdrowie i opiekę Matki Bożej dla całej rodziny, S.I. O błogosławieństwo Boże, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla rodziny Nosek, +Za dusze w czyśćcu cierpiące

MONDAY 09/07/2026 – LABOR DAY

9:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. Happy 10th Birthday Addie Lombardo, +Loretta Zajakala

TUESDAY, 09/08/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. Maria Del Carmen Salinas – Birthday Blessings, +Loretta Zajakala, +Maria Del Pilar Nieves – 10th Year Death Anniversary

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 09/09/2026

8:00am Mass in English +Louis Ricchio

S.I. Happy Birthday Nick Pappas, +Loretta Zajakala, +Venus T. Mapula

7:00pm Mass in Polish +Adam Chodorowski

THURSDAY, 09/10/2026

8:00am Mass in English

7:00pm Mass in English – 9/11 MEMORIAL MASS

FRIDAY, 09/11/2026

8:00am Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala, +Lou Ricchio

7:00am Holy Mass in Polish +Adam Chodorowski

SATURDAY, 09/12/2026 – THE MOST HOLY NAME OF MARY

8:00am Holy Mass in English +Joseph Veronico, +Loretta Zajakala

1:00pm Wedding Mass in English/Spanish

4:00pm Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. James Curley and his Family, +Francesco & Antonietta Petrungaro, +Joe & Josephine Bonante, +Rosario Mazza

5:30pm Holy Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso, S.I. Abel Rosorio & Family

SUNDAY, 09/13/2026

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:30pm Mass in English

2:00pm Fatima Mass in Polish

2:30pm Fatima Procession

**SAINT WILLIAM PARISH**

2600 N. SAYRE AVE.,
CHICAGO, IL 60707
www.saintwilliamparish.org
Ph. 773-637-6565

**RECTORY HOURS:**

Mon., Wed., & Fri. 9am - 3pm & 6pm-8pm
Tue. 11am - 1pm & 6pm-8pm
Thurs. & Sun. Closed
Sat. 10am - 12pm

PASTOR

Rev. Ryszard Groń

ASSOCIATE PASTOR

Rev. Armando Morales Martinez

DEACONS

Greg Fidanzia
Edward Simola

OPERATIONS DIRECTOR

Richard G. Neyenesch ext: 103
rneyenesch@archchicago.org

PARISH SECRETARY

Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

DIRECTOR OF REL/ED & EVANGELIZATION

Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

BULLETIN EDITOR

Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org

POLISH SCHOOL**ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**

School Principal
Marzena Klimek 773-430-2099



**TUESDAY
SEPTEMBER**

15

CHARMED: CARRY YOUR FAITH**BOOK BAG CHARM NIGHT**

Create a book bag charm that represents your faith, your personality, and what you want to carry with you this school year!

🕒 6:00 PM - 8:00 PM



**SUNDAY
SEPTEMBER**

20

REP KICKOFF!**WELCOME BACK!**

Join us as we kick off the first day of REP classes and welcome all REP students!

☕ Breakfast & Snacks Provided

🕒 9:30 AM - 1:30 PM (AFTER MASS)



**SATURDAY
SEPTEMBER**

26

SIX FLAGS GREAT AMERICA!

A day of thrills, laughs, and memories together!

♥ Passholders: \$20 | ♥ Non-Passholders: \$50

📅 **MONEY DUE: AUGUST 5**



✝ Come as you are. Leave closer to God. ♥

📱 @STWILLIAMHALOS

QUESTIONS? SEE MS. MONICA ♥

**GENEROUS GIFTS**

Weekend Collections 08/30/26	\$6,042
Weekly Collection Budget	\$8,500
Deficit/Surplus	\$2,458
Year to Date 08/30/26	\$63,685
Year to Date Collection Budget	\$76,500
Deficit/Surplus	\$12,815
Love of St. William YTD Collection	\$9,936
St. William YTD Vision	\$22,500
Deficit/Surplus	\$12,564
Love of St. William	\$287
Nite2Unite	\$2,210MTD

Thank you for your generosity / Dziękujemy za waszą hojność
Gracias por su generosidad / Grazie per la vostra generosità
Please help us to reduce St. William Parish Deficit. Consider a weekly donation equivalent to 1 hour of your wage. Thank you.

Please donate today.

Prosimy o darowiznę już dzisiaj.

Por favor, haga su donación hoy.



SCAN ME

By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as Parish Facilities maintenance, our community outreach, enhance our religious education and educational programs. Giving is one way to express our love for God and His people.

Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's Name. Thank you for your generosity!

Please remember St. William Parish in your estate planning.

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131-event/1861>



PERPETUAL ADORATION

"The secret (to my preaching) is that I have never in fifty-five years missed spending an hour in the presence of our Lord in the Blessed Sacrament. That's where the power comes from. That's where sermons are born. That's where every good thought is conceived."

St. Archbishop Fulton Sheen

FROM DEACON ED

You know you are getting old when you get the same same sensation from a rocking chair that you once got from a roller coaster.



Bulletin Submissions

Bulletin requests must be sent 2 weeks prior to the desired bulletin weekend to mgeurtsen@archchicago.org.

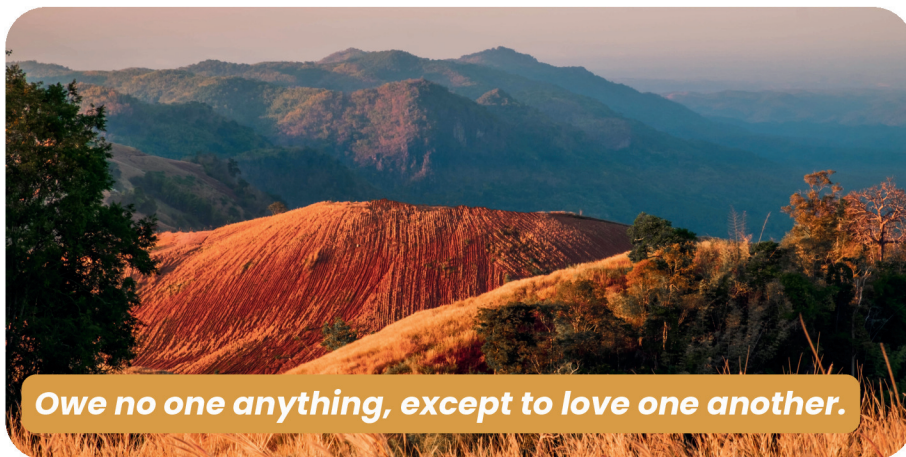
We reserve the right to edit.

Submissions will be placed in the bulletin if space allows and pending administration approval. Please call the parish office for the holiday schedule. Thank you.

CHURCH ETIQUETTE

In order to fully partake in the Mass, the Priest should be the last one in and the first one out.

Dress Appropriately ~ remember, you are in God's house.



Owe no one anything, except to love one another.

LETTER FROM FR. RYSZARD

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Owe no one anything, except to love one another." This general commandment encapsulates Jesus's injunction to love one's neighbor—an act that follows our love for God.

"For the commandments—"You shall not commit adultery; you shall not murder; you shall not steal; you shall not covet"—and any other commandment, are summed up in this word: 'You shall love your neighbor as yourself.' Since love does no harm to a neighbor, it is the perfect fulfillment of God's Law."

This is what Saint Paul teaches us today, guided by the teachings of Jesus Christ. Within this love for our neighbor, we also have a duty to admonish them if we see them going astray. This principle was already known in the Old Testament, as evidenced by today's first reading.

Anyone who neglects this duty may become responsible for a brother's ruin should he go astray and perish.

Jesus Himself puts it even more bluntly in today's Gospel, commanding a personal, private fraternal correction for anyone who sins.

Even if the person does not heed this, the matter should be presented before another witness (or witnesses) and ultimately brought to the Church, so that the situation might be resolved—leading either to absolution or its refusal, depending on the sinner's sense of guilt and contrition. In the past, recourse was had to public confession; today, the best way to help a person be freed from sin is individual confession in the confessional.

This aligns with the words of Jesus: "Whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven."

The Church possesses this power, in the name of Christ, to establish peace in human hearts when they are burdened by sin. Let us bear this in mind amidst the various situations of our lives.

Fr. Ryszard Groń



LIST OD KSIĘDZA RYSZARDA

23 NIEDZIELA ZWYKŁA

„Nikommu nic nie bądźcie dłużni poza wzajemną miłością”. W tym ogólnym przykazaniu streszcza się nakaz Jezusa miłowania po Bogu, również drugiego człowieka. „Albowiem przykazania: <nie cudzołóż, nie zabijaj, nie kradnij, nie pożądaj> i wszystkie inne – streszczają się w tym nakazie: <Miłuj bliźniego swego jak siebie samego!>

A że miłość nie wyrządza zła bliźniemu, przeto jest doskonałym wypełnieniem i samego Prawa Bożego. Tak nas poucza dziś św. Paweł, kierując się nauką Jezusa Chrystusa.

W ramach tej miłości bliźniego, mamy również obowiązek upominania bliźniego, jeśli widzimy go błędzącego. To reguła była znana już w Starym Testamencie o czym świadczą dzisiejsze pierwsze czytanie.

Ktoś, kto zaniedba tego obowiązku, może stać się winnym zguby brata, kiedy ten zbłądzi i umrze. Bardziej dosadnie ujmuje to sam Jezus w dzisiejszej ewangelii, nakazując osobiste upomnienie braterskie w cztery oczy każdego, kto zgrzeszy.

Nawet jeśli ten nie usłucha winien ponadto przedstawić sprawę przy innym świadku (lub świadkach), i ostatecznie donieść ją Kościołowi, by ten ewentualnie mógł uzdrowić całą sytuację, w kierunku rozgrzeszenia lub jego odmówienia, w zależności od poczucia winy i żalu grzeszącego.

Dawniej posuwano się do spowiedzi publicznej, dzisiaj najlepszy sposobem pomocy danemu człowiekowi uwolnienia się z grzechów jest spowiedź indywidualna w konfesjonale.

Zgodne jest to znów ze słowami Jezusa: „Wszystko, cokolwiek zwiążecie na ziemi, będzie związane w niebie, a co rozwiążecie na ziemi, będzie rozwiązane w niebie”.

Taką moc, w imieniu Chrystusa ma Kościół, by ustanawiać pokój w ludzkich sercach, kiedy te są pogrążone w grzechach. Pamiętajmy o tym w naszych różnych sytuacjach życiowych.

Ks. Ryszard Groń

6 WRZEŚNIA 2026; ROK A, II

1. czytanie

Obowiązek upominania
Ez 33, 7-9

Psalm

Słyszac głos Pana, serc nie
zatwardzajcie
Ps 95 (94), 1-2. 6-7c. 7d-9 (R.: por.
7d-8a)

2. czytanie

Miłość jest wypełnieniem Prawa
Rz 13, 8-10

Aklamacja

Alleluja, alleluja, alleluja
Por. 2 Kor 5, 19

Ewangelia

Braterskie upomnienie
Mt 18, 15-20

Jezus powiedział do swoich uczniów:

«Gdy brat twój zgrzeszy przeciw tobie, idź i upomnij go w cztery oczy. Jeśli cię usłucha, pozyskasz swego brata. Jeśli zaś nie usłucha, weź z sobą jeszcze jednego albo dwóch, żeby na słowie dwóch albo trzech świadków oparła się cała sprawa. Jeśli i tych nie usłucha, donieś Kościołowi. A jeśli nawet Kościoła nie usłucha, niech ci będzie jak poganin i celnik.

Zaprawdę, powiadam wam:

Wszystko, cokolwiek zwiążecie na ziemi, będzie związane w niebie, a co rozwiążecie na ziemi, będzie rozwiązane w niebie.

Dalej, zaprawdę, powiadam wam:

Jeśli dwóch z was na ziemi zgodnie o coś prosić będzie, to wszystko otrzymają od mojego Ojca, który jest w niebie. Bo gdzie są dwaj albo trzej zebrani w imię moje, tam jestem pośród nich».

LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 6 DE SEPTIEMBRE

Domingo: Ez 33, 7-9/Sal 94, 1-2. 6-7. 7-9/Rom 13, 8-10/Mt 18, 15-20

Lunes: 1 Co 5, 1-8/Sal 5, 5-6. 7. 12/Lc 6, 6-11

Martes: Mi 5, 1-4 o Rom 8, 28-30/Sal 12, 6. 6/Mt 1, 1-16. 18-23 o 1, 18-23

Miércoles: 1 Co 7, 25-31/Sal 44, 11-12. 14-15. 16-17/Lc 6, 20-26

Jueves: 1 Co 8, 1-7. 11-13/Sal 138, 1-3. 13-14. 23-24/Lc 6, 27-38

Viernes: 1 Co 9, 16-19. 22-27/Sal 83, 3. 4. 5-6. 12/Lc 6, 39-42

Sábado: 1 Co 10, 14-22/Sal 115, 12-13. 17-18/Lc 6, 43-49

Domingo siguiente: Eclo 27, 30-28, 7/Sal 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12/Rom 14, 7-9/Mt 18, 21-35



LAS CONMEMORACIONES DE LA SEMANA DEL 6 DE SEPTIEMBRE

Domingo: 23º Domingo del Tiempo Ordinario

Lunes: Día del Trabajo (EEUU)

Martes: La Natividad de la Santísima Virgen María

Miércoles: San Pedro Claver Corberó, sacerdote

Viernes: Día de los Patriotas (EEUU)

Sábado: El Santísimo Nombre de María

Domingo siguiente: 24º Domingo del Tiempo Ordinario



CARTA DEL PADRE RYSZARD

XXIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

«No tengan deudas con nadie, más que la de amarse unos a otros». Este mandamiento general resume el mandato de Jesús de amar al prójimo, un acto que sigue a nuestro amor por Dios.

«Porque los mandamientos —"no cometerás adulterio, no matarás, no robarás, no codiciarás"— y cualquier otro mandamiento, se resumen en esta frase: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo". Puesto que el amor no hace daño al prójimo, es el cumplimiento perfecto de la Ley de Dios». Esto es lo que san Pablo nos enseña hoy, guiado por las enseñanzas de Jesucristo.

Dentro de este amor al prójimo, también tenemos el deber de amonestarlo si lo vemos desviarse del buen camino. Este principio ya se conocía en el Antiguo Testamento, como lo demuestra la primera lectura de hoy. Quien descuida este deber puede llegar a ser responsable de la ruina de un hermano si este se extravía y perece. Jesús mismo lo expresa con mayor contundencia en el Evangelio de hoy, al ordenar una corrección fraterna, personal y privada, para quienquiera que peque.

Si la persona no hace caso de esto, el asunto debe exponerse ante otro testigo (o testigos) y, en última instancia, presentarse a la Iglesia para que la situación pueda resolverse, conduciendo ya sea a la absolución o a su negativa, según el sentido de culpa y la contrición del pecador.

En el pasado se recurría a la confesión pública; hoy, la mejor manera de ayudar a una persona a liberarse del pecado es la confesión individual en el confesionario. Esto concuerda con las palabras de Jesús: «Todo lo que aten en la tierra quedará atado en el cielo, y todo lo que desaten en la tierra quedará desatado en el cielo».

La Iglesia posee este poder, en nombre de Cristo, para establecer la paz en los corazones humanos cuando están agobiados por el pecado. Tengamos esto presente en medio de las diversas situaciones de nuestra vida.

Fr. Ryszard Gron

Liturgical Life

(PRACTICING) CATHOLIC

In Sunday's Gospel, Jesus tells his disciples how to minister to those who sin, and declares that whatever they shall bind on earth shall be bound in Heaven.

Treat Him Like a Gentile

In today's Gospel, Jesus gives instructions for ministering to those persisting in error. Here's the CliffsNotes version: If all else fails, "treat him as you would a Gentile or a tax collector."

In other words? Don't give up. Tell him the truth. Wash, rinse and repeat.

Technically speaking, I'm a Gentile. I've done those mail-in DNA tests, and none of my ancestors were Jewish. So whoever told my family about the God of Abraham, it wasn't Moses, and it probably wasn't Jesus himself, unless he spent some time in northwestern Europe that the Gospels fail to mention.

Nope, my ancestors were big old Gentiles living in a big old Gentile world. Lucky for me, someone evangelized them. At first, my ancestors probably didn't listen. But the evangelist, whoever he or she was, didn't give up.

I say "lucky for me" because this all means that I was born and raised Catholic. It makes it easier, I think — but it doesn't make it easy. I'm not an automaton, and I still have to accept the truth of

the faith I choose to live. So do you. So do we all.

Inevitably, we falter. What then?

Who are the tax collectors? Zaccheus was one. Matthew was another. Maybe you recognize his name — he's the guy who wrote this Gospel. And who are the Gentiles? Me. You, maybe. Everyone the disciples decided not to give up on. Everyone the Church is called not to forget about, not to dismiss, and not to take for granted.

So treat them all like Gentiles, and remember that God sees the future, not just the past.

—Colleen Jurkiewicz Dorman



**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

MY 32 PEARLS
General Dentistry



*A warm smile is the
universal language
of kindness.*

Maria Borzecka D.D.S., 708.669.7359
4550 N. Harlem Ave., Harwood Heights, IL

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin delivered
straight to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



ABC LITTLE SCHOOL

Day Care • Music • Games

Dora Rodriguez

26 Years of Teaching Experience

More Info - Mas Information 708-925-4518

3 Months - 12 Years

Edades Desde Los 3 Meses Hasta Los 12 Anos



ADVANCED WINDOW CORP.



GODZINY OTWARCIA SALONU:
M-F: 7:00-4:00 | Sat: 7:00-12:00

773-230-8509

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

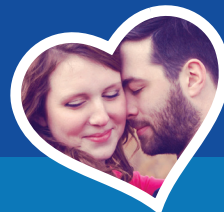
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Less paperwork.
More control over
your finances.

Modern businesses run
their finances on Ramp.

Scan the QR code or visit
ramp.com/businesshelp

ramp

HELPING YOUR BUSINESS
Save Time • Save Money



STORE: 00187 CASHIER: ERIC
Hours Saved
AUTOMATED RECEIPTS 3.60
CORPORATE CARDS 45.00
PROCUREMENT 9.60

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert*

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

**\$1 Less Than
a day**



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

**POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

NCUA
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

**Little space.
Big impact.**

Advertise here
Call 800-950-9952

**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Julie Blanford

jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

Dignity
MEMORIAL

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

01-1470